

Family Series 親子系列

THE SHADOW IN THE WOOM

How the Mid-Autumn
Festival Began
月亮裡的影子
中秋節的由來

A delightful musical interpretation of this beloved story, combining Western and Chinese instruments. Presented with English and Cantonese narration.

以中西樂八重奏去演繹中秋節的動人故事, 附有廣東話及英語故事旁述。

> Original Music by Alexis Alrich Text by Christina Matula-Häkli

原創音樂 宮愛雅 英文故事 梁曉清

A Pr



J.P.Morgan

Program Partner 音樂會夥伴



Hong Kong Cent

20 Sep 2015 (Sun)

Lantern making workshops : Performances 紙燈籠工作坊 : 音樂會

3:00pm 4:00pm

4:30pm 5:30pm

Asia Society Hong Kong Center 亞洲協會香港中心

\$300 Non-members / \$250 Members of Asia Society & Friends of Premiere Performances

Premiere Performances of Hong Kong is manicially supported by the Springboard Grant under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

用國演奏者准護者港特別計政區政府「要能發展資助計劃」的確批資助。

The content of these programmes does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. 節目內據該不反映著海特別行政區的內的企業。

Media Partner 媒體夥伴

YangQatt

公腸合作夥伴

(≣)





Tickets 網上購票 www.pphk.org



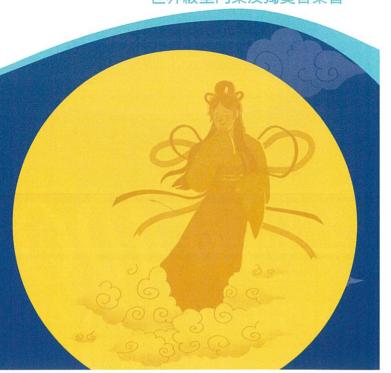
Family Series 親子系列

THE SHADOW IN THE MOON

How the Mid-Autumn Festival Began

月亮裡的影子

中秋節的由來



Back by popular demand!

The story of the Mid-Autumn Festival comes to life in this delightful octet for Western and Chinese instruments, specially commissioned by Premiere Performances. Combining bilingual narration and chamber music performed by a stellar cast of local musicians, the story tells the enchanting tale of the brave archer Hou Yi and his beloved Chang'E. Join us before the concert for a holiday lantern-making workshop organized by the Asia Society Hong Kong Center.

About Premiere Performances

Premiere Performances brings the world's best performers of recitals and chamber music to Hong Kong. Our world class recitals, chamber music festival, outreach/education programs and school concerts are distinguished by our drive to present the best to every audience and to make live music accessible to all. Premiere Performances was founded in 2007 and is a registered charity.

演出音樂家

Musicians

Violin: 凌顯祐 Andrew Ling Cello: Richard Bamping 鮑力卓 Clarinet: Andrew Simon 史安祖 Piano: Colleen Lee 李嘉龄 Erhu: Hou Shih Chieh 霍世潔 Dizi: Yeung Wai Kit Ricky Guzheng: Wu Lap Shan 鄔立珊 古筝: Percussion: Mark Lung

載譽歸來!

飛躍演奏香港委約本地作曲家譜寫中西樂八重奏,令中秋節 神話從此變得生動有趣。本作品靈感來自中秋節的起源 勇敢的后羿和他所深愛的嫦娥的故事。樂曲形式創新,匯集了 一眾著名本地音樂家合奏,附以廣東話及英語旁白解說。音樂 會前更有由亞洲協會香港中心舉辦的親子紙燈籠製作坊,記 得要早點到場哦!

關於飛躍演奏香港

飛躍演奏香港為本地帶來環球頂尖音樂家,呈獻國際級室內 樂和獨奏音樂會。頂級音樂會、室內樂音樂節、外展及教育活 動和校園室內樂計劃等,我們致力讓所有人都可以親身感受 優質的現場音樂演奏。飛躍演奏香港於2007年成立,是註冊 慈善團體。

Internet Booking 網上購票 www.pphk.org

Programme Enquiries 節目查詢 9545 6851 / info@pphk.org

Premiere Performances of Hong Kong

